



Č.j.: 280671/2024-CRA

Ref. No.: 280671/2024-CRA

**Dodatek č. 1
ke smlouvě č. 282293/2021-ČRA**

**Amendment No. 1
to Contract Ref. No. 282293/2021-ČRA**

Smluvní strany:

Contracting parties:

objednatel: **Česká republika – Česká rozvojová agentura**
zastoupený: Ing. Michalem Minčevem, MBA ředitelem
se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
číslo účtu: 0000-72929011/0710
(dále jen „**ČRA**“)

Client: **Czech Republic - Czech Development Agency**
Represented by: Ing. Michal Minčev, MBA, Director
Registered office: Nerudova 3, 118 50 Prague 1
Business ID num.: 75123924
Bank details: Czech National Bank, Na Příkopě 28, Prague 1
Account number: 0000-72929011/0710
(hereinafter referred to as the “**CzDA**”)

a

and

Prof. Milenko Blesić, PhD.

Prof. Milenko Blesić, PhD.

se sídlem: Trg heroja 8, 71000 Sarajevo, Bosna a Hercegovina

With its registered: Trg heroja 8, 71000 Sarajevo, Bosna a Hercegovina

bankovní spojení:

Bank details:

číslo účtu:

Account number:

IBAN:

IBAN:

SWIFT kód:

SWIFT code:

IČO:

Business ID numer:

email:

Email:

Tel.:

Tel.:

(dále jen „**konzultant**“)

(hereinafter referred to as the “**Consultant**”)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 1.

entered into this Amendment No. 1 on the day, month and year set out below:



Článek 1

Smluvní strany uzavřely dne 21. 9. 2021 smlouvu o spolupráci, č.j. **282293/2021-ČRA**, jejímž předmětem byla spolupráce v rámci projektu delegované spolupráce Evropské komise realizovaného ČRA s názvem „European Union Support to Agriculture Competitiveness and Rural Development in Bosnia and Herzegovina: EU4AGRI” (dále jen „Smlouva”). Konzultant se v rámci smlouvy zavázal k poskytování odborné a konzultační činnosti v oblasti zemědělského práva pro vinohradnictví a vinařství, tj. vykonávat funkci Konzultanta na zemědělské právo pro projekt EU4AGRI. Vzhledem k tomu, že vznikla potřeba prodloužení platnosti smlouvy z důvodů prodloužení projektu EU4AGRI, dohodly se smluvní strany na uzavření tohoto dodatku ke smlouvě.

Article 1

The contracting parties entered on 21st September 2021 into Cooperation Agreement ref. no. **282293/2021-ČRA**, which subject matter was cooperation within the framework of the European Commission Delegated Cooperation Project implemented by the CDA entitled “European Union Support to Agriculture Competitiveness and Rural Development in Bosnia and Herzegovina: EU4AGRI” (hereinafter referred to as “contract”). As part of the Contract, the Coordinator has undertaken to provide professional and consulting activities in the field of agricultural law for viticulture and wine-making, i.e. perform the function of an Agricultural Law Consultant for the EU4AGRI Project. Due to a need to extend the validity of the contract beyond the originally anticipated duration for the reason of the extension of the EU4AGRI project, the parties agreed to enter into this amendment to the contract.

Článek 2

Smluvní strany se dohodly, že čl. 3 odst. 3.1 Smlouvy bude nově znít takto:

Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou a to do 28. 2. 2025 nebo do doby, až výše veškerých částek uhrazených přímo Konzultantovi na základě článku 2 této smlouvy dosáhne nebo překročí částku 1 040 000 Kč vč. DPH, podle toho, která situace nastane dříve.

Article 2

Contracting parties agreed that Article 3.1 of the Agreement shall read as follows:

This Agreement is concluded for a definite period until 28 February 2025 or until the amount of all sums paid directly to the Consultant under the Article 2 of this Agreement reaches or exceeds CZK 1,040,000 incl. VAT, whichever occurs first.



Článek 3

Article 3

- 3.1. Tento dodatek č.1 Smlouvy je vyhotoven ve dvou stejnopisech, jeden pro každou smluvní stranu. V případě elektronického podpisu bude jen jedno vyhotovení dodatku s elektronickými podpisy obou smluvních stran.
- 3.2. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek bude zveřejněn v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je ČRA povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jeho zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku oběma smluvními stranami.
- 3.3. Tento dodatek Smlouvy nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv.
- 3.4. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek byl mezi nimi uzavřen vážně a svobodně, nikoliv v tísní či za podmínek nápadně nevýhodných.
- 3.1. This Amendment no.1 of the Contract is drawn up in two equally authoritative counterparts, one for each Party. In the case of electronic signatures, there will be only one copy of the Amendment with the electronic signatures of both contracting parties
- 3.2. The contracting parties acknowledge that this Amendment will be published in the Contracts Register pursuant to Act No.340/2015 Coll., on the contracts register, as the CRA is an obliged entity within the meaning of this Act, and agrees to its publication. The Client undertakes to ensure publication within 30 days of both contracting parties signing this Amendment.
- 3.3. The Amendment of the Contract shall enter into force on the date of signature by both Parties and shall become effective at the moment of its publication in the Contracts Register.
- 3.4. The contracting parties confirm that this Amendment has been entered into between them deliberately, and freely and that it was not concluded under duress or under conspicuously unfavorable conditions.

V Praze dne: / In Prague, on: 29. 2. 2024

V Sarajevu dne: / In Sarajevo on: 29. 2. 2024



za objednatele: / For the Client:

Ing. Michal Minčev, MBA

ředitel České rozvojové agentury /

Director of the Czech Development Agency



konzultant / Consultant:

Prof. Milenko Blesić, PhD.